

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> octobre 2025

SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE MERCREDI LE 1 <sup>ER</sup> OCTOBRE 2025 À 19H SOUS LA PRÉSIDENTE DU MAIRE SIMON ROY	REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON WEDNESDAY, OCTOBER 1 <sup>ST</sup> , 2025 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR SIMON ROY
<p>Le conseil de la Municipalité siège en séance ordinaire ce 1<sup>er</sup> octobre 2025 en présentiel au sous-sol de l'église Saint-Barthélemy sise au 911 rue Clough à Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer.</p> <p>Sont présents les conseillères et conseillers, Patrick Proulx, Peter McHarg, Caroline Paul, Alec van Zuiden et France Coulombe, formant quorum conformément au Code Municipal. La conseillère Nancy Vanasse est absente.</p> <p>Assiste également à la séance, Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale.</p> <p><b>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</b></p> <p>Monsieur le maire Simon Roy ouvre la séance à 19h02.</p> <p>Il souhaite la bienvenue aux conseillers.</p> <p style="text-align: center;"><b>ORDRE DU JOUR</b></p> <p><b>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</b></p> <p><b>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</b></p> <p><b>3. COMPTES PAYABLES</b></p> <p><b>4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES 2 ET 12 SEPTEMBRE 2025</b></p> <p><b>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</b></p> <p><b>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</b></p> <p><b>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Circuit des arts – Commandite</li> <li>- Contribution aréna Stanstead – Patinage libre</li> <li>- Facteur comparatif du rôle pour l'exercice 2026</li> <li>- Programme de partenariat – Nez rouge</li> </ul> <p><b>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</b></p> <p><b>9. RAPPORT DES COMITÉS</b></p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Compte-rendu de la réunion du 15 septembre 2025 <i>Prochaine réunion le 20 octobre 2025</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 10 septembre 2025 <i>Prochaine réunion le 8 octobre 2025</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 17 septembre 2025 <i>Prochaine réunion le 15 octobre 2025</i></p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p><b>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</b></p> <p><b>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</b></p> <p>11.1 Dépôt du certificat du registre – règlement d'emprunt 2025-08 concernant la surface multisport</p>	<p>The Council of the Municipality sits in regular session on October 1<sup>st</sup>, 2025 held in person in the basement of Saint-Barthélemy church, 911 Clough Street, and to which the public is invited to participate.</p> <p>Councillors Patrick Proulx, Peter McHarg, Caroline Paul, Alec van Zuiden and France Coulombe are present, forming quorum in accordance with the Municipal Code. Councillor Nancy Vanasse is absent.</p> <p>Also attending the meeting, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, Director General.</p> <p><b>1. CALL THE MEETING TO ORDER</b></p> <p>Mayor Simon Roy called the meeting to order at 7: 02 P.M. He welcomed Councillors.</p> <p style="text-align: center;"><b>AGENDA</b></p> <p><b>1. CALL THE MEETING TO ORDER</b></p> <p><b>2. ADOPTION OF THE AGENDA</b></p> <p><b>3. ACCOUNTS PAYABLE</b></p> <p><b>4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETINGS OF SEPTEMBER 2<sup>ND</sup> AND 12<sup>TH</sup>, 2025</b></p> <p><b>5. QUESTION PERIOD</b></p> <p><b>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</b></p> <p><b>7. CORRESPONDENCE REPORTS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Circuit des arts – Sponsorship</li> <li>- Stanstead Arena Contribution – Public Skating</li> <li>- Comparative Factor for Fiscal Year 2026</li> <li>- Partnership Program – Nez rouge</li> </ul> <p><b>8. MAYOR'S REPORT/MRC</b></p> <p><b>9. COMMITTEE REPORTS</b></p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Minutes of the September 15, 2025 meeting <i>Next meeting on October 20, 2025</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Minutes of the September 10, 2025 meeting <i>Next meeting on October 8, 2025</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Minutes of the meeting of September 17, 2025 <i>Next meeting on October 15, 2025</i></p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p><b>10. PUBLIC SECURITY</b></p> <p><b>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE</b></p> <p>11.1 Filing of the registry certificate – 2025-08 loan by-law concerning the multisport surface</p>

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> octobre 2025

11.2	Renouvellement du contrat de location de l'imprimante	11.2	Renewal of the printer lease agreement
11.3	Octroi de contrat pour la surveillance et le contrôle de la qualité des matériaux – surface multisport	11.3	Awarding of contract for material quality control and monitoring – multisport surface
11.4	Implantation du logiciel Antidote bilingue – Offre Informatique ASR	11.4	Implementation of bilingual Antidote software – Informatique ASR offer
11.5	Service conseil en urbanisme – Banque d'heures SCU	11.5	Urban planning consulting services – Time bank SCU
11.6	Formations obligatoires pour les nouveaux élus – Offre de la FQM	11.6	Mandatory training for newly elected officials – FQM offer
<b>12.</b>	<b>LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</b>	<b>12.</b>	<b>LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</b>
12.1	Village d'Halloween – Samedi 25 octobre 2025	12.1	Halloween Village
<b>13.</b>	<b>DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</b>	<b>13.</b>	<b>ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT</b>
<b>14.</b>	<b>VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</b>	<b>14.</b>	<b>PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</b>
14.1	Dépôt d'une demande au PAVL – Volet soutien – Réfection d'une section de la rue Maple	14.1	Submission of an application to the PAVL – Support component – Repair of a section of Maple Street
<b>15.</b>	<b>ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</b>	<b>15.</b>	<b>ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</b>
<b>16.</b>	<b>URBANISME</b>	<b>16.</b>	<b>URBAN PLANNING</b>
<b>16.1</b>	<b>Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 16 septembre 2025</b>	<b>16.1</b>	<b>Reading of the conclusions of the CCU - Meeting of September 16<sup>th</sup>, 2025</b>
16.1.1	Matricules 1904-14-2760, 1904-14-5192, 1904-15-5636 et 1904-15-7333, lots 5 284 627, 5 284 628, 4 665 010 et 4 665 011, 881-883 rue Main, 828 rue Strathcona, Res-11 et Res-9, PIIA-1 et PIIA-6, Demande de projet particulier de construction (PPCMOI) pour l'implantation d'un projet de 3 bâtiments résidentiels multifamiliaux	16.1.1	Registration numbers 1904-14-2760, 1904-14-5192, 1904-15-5636, and 1904-15-7333, lots 5 284 627, 5 284 628, 4 665 010 and 4 665 011, 881-883 Main Street, 828 Strathcona Street, Res-11 and Res-9, PIIA-1 and PIIA-6, Special Construction Project Application (PPCMOI) for the implementation of a project involving three multi-family residential buildings
16.1.2	Matricule 1904-17-7407, 1904-17-0608 lots 5 667 815, 5 667 816 rue Laurel Res-9 PIIA, Demande de projet particulier de construction (PPCMOI) pour l'implantation de 2 bâtiments résidentiels jumelés	16.1.2	Lot numbers 1904-17-7407, 1904-17-0608, lots 5 667 815, 5 667 816 Laurel Street Res-9 PIIA, Application for a special construction project (PPCMOI) for the implementation of two semi-detached residential buildings
<b>16.2</b>	<b>Amendements aux règlements d'urbanisme</b>	<b>16.2</b>	<b>Amendments to urban planning by-laws</b>
16.2.1	Règlement no 2025-09 modifiant le règlement de construction no 2009-06 – Adoption finale	16.2.1	Bylaw No. 2025-09 amending Building Bylaw No. 2009-06 – Final adoption
16.2.2	Règlement no 2025-10 modifiant le règlement de permis et certificats no 2009-07 – Adoption finale	16.2.2	Bylaw No. 2025-10 amending Permits and Certificates Bylaw No. 2009-07 – Final adoption
16.2.3	Règlement no 2025-11 modifiant le règlement de zonage no 2009-04 – Adoption finale	16.2.3	Bylaw No. 2025-11 amending Zoning Bylaw No. 2009-04 – Final adoption
16.2.4	Règlement no 2025-12 modifiant le règlement de PIIA no 2009-09 – Adoption finale	16.2.4	Bylaw No. 2025-12 amending PIIA Bylaw No. 2009-09 – Final adoption
16.2.5	Règlement 2025-14 modifiant le règlement de PIIA no 2009-09 – Avis de motion	16.2.5	Bylaw 2025-14 amending PIIA Bylaw No. 2009-09 – Notice of motion
16.2.6	Règlement 2025-14 modifiant le règlement de PIIA no 2009-09 – Adoption du projet	16.2.6	Bylaw 2025-14 amending PIIA Bylaw No. 2009-09 – Adoption of the draft
<b>16.3</b>	<b>Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de septembre 2025</b>	<b>16.3</b>	<b>Tabling of the permit and certificate report of September, 2025</b>
<b>17.</b>	<b>AFFAIRES NOUVELLES</b>	<b>17.</b>	<b>NEW BUSINESS</b>
<b>18.</b>	<b>VARIA / 2<sup>E</sup> PÉRIODE DE QUESTIONS</b>	<b>18.</b>	<b>VARIA / 2ND QUESTION PERIOD</b>
<b>19.</b>	<b>AJOURNEMENT – CLÔTURE</b>	<b>19.</b>	<b>ADJOURNMENT – CLOSING</b>

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> octobre 2025

<p><b>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-189</b></p> <p>Il est proposé par Alec van Zuiden Appuyé par France Coulombe</p> <p><b>QUE</b> l'ordre du jour soit adopté tel que déposé.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>3. COMPTES PAYABLES</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-190</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 1<sup>er</sup> au 30 septembre) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois de septembre 2025;</p> <p>Il est proposé par Peter McHarg Appuyé par Patrick Proulx</p> <p><b>D'ADOPTER</b> la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de septembre 2025, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration</p> <p>374 265,65 \$ pour les comptes à payer et 56 276,76 \$ pour les déboursés directs</p> <p><b>ET</b> d'autoriser la direction générale à acquitter les comptes susmentionnés.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DU 2 ET 12 SEPTEMBRE 2025</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-191</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> tous les membres du conseil ont reçu la copie des procès-verbaux de la séance ordinaire du 2 septembre et de la séance extraordinaire du 12 septembre derniers et qu'ils sont d'accord avec leurs contenus ;</p> <p>Il est proposé par Caroline Paul Appuyé par France Coulombe</p> <p><b>QUE</b> les procès-verbaux des séances du 2 et du 12 septembre 2025 soient adoptés tels que présentés.</p> <p><b>Adopté</b></p> <p><b>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</b></p> <p>Aucune question portant sur les sujets à l'ordre du jour.</p> <p><b>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</b></p> <p><b>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</b></p> <p>Dépôt du rapport des correspondances par le directeur général. Tous les membres du conseil ont reçu copie des correspondances, lesquelles seront traitées selon leurs instructions.</p> <p><b>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</b></p> <p><b>9. RAPPORT DES COMITÉS</b></p> <p><b>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</b></p> <p>9.1.1 Compte-rendu de la réunion du 15 septembre 2025 <i>Prochaine réunion le 20 octobre 2025</i></p>	<p><b>3. ADOPTION OF THE AGENDA</b></p> <p><b>RES. : 2025-189</b></p> <p>It is moved by Councillor Alec van Zuiden Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p><b>THAT</b> the agenda be adopted as submitted.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>3. ACCOUNTS PAYABLE</b></p> <p><b>RES. : 2025-190</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the general management has given the list of accounts payable (cheques from the 1<sup>st</sup> to 30<sup>th</sup> September) and direct payments (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of September 2025;</p> <p>It is moved by Councillor Peter McHarg Seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p><b>TO ADOPT</b> the list of accounts payable and disbursements for the period of September 2025, as submitted and briefly described below:</p> <p>Administration Funds</p> <p>\$ 374 265,65 for accounts payable and \$ 56 276,76 for direct payments</p> <p><b>AND</b> to authorize the assistant general management to pay the above-mentioned accounts.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETINGS OF SEPTEMBER 2<sup>ND</sup> AND 12<sup>TH</sup>, 2025</b></p> <p><b>RES. :2025-191</b></p> <p><b>WHEREAS</b> all members of Council have received a copy of the minutes of the regular meeting of last September 2<sup>nd</sup>, and of the special meeting of September 12<sup>th</sup> and are in agreement with their contents ;</p> <p>Moved by Councillor Caroline Paul Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p><b>THAT</b> the minutes of the September 2<sup>nd</sup> and 12<sup>th</sup>, 2025 meetings be adopted as presented.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>5. QUESTION PERIOD</b></p> <p>No questions on the agenda items.</p> <p><b>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</b></p> <p><b>7. CORRESPONDENCE REPORTS</b></p> <p>Tabling of correspondence report by the Director General. All members of Council have received a copy of the correspondence which will be dealt with as per their instructions.</p> <p><b>8. MAYOR'S REPORT/MRC</b></p> <p><b>9. COMMITTEE REPORTS</b></p> <p><b>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</b></p> <p>9.1.1 Minutes of the September 15, 2025 meeting <i>Next meeting on October 20, 2025</i></p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> octobre 2025

<p><b>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</b></p> <p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 10 septembre 2025 <i>Prochaine réunion le 8 octobre 2025</i></p> <p><b>9.3 Régie du Parc Massawippi</b></p> <p>9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 17 septembre 2025 <i>Prochaine réunion le 15 octobre 2025</i></p> <p><b>9.4 M.R.C.</b></p> <p><b>10 SÉCURITÉ PUBLIQUE</b></p> <p><b>11 FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</b></p> <p><b>11.1 Dépôt du certificat du registre – règlement d'emprunt 2025-08 concernant la surface multisport</b></p> <p>La directrice générale et greffière-trésorière dépose aux membres du conseil le certificat relatif au déroulement de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter relatif au règlement d'emprunt no 2025-08 décrétant une dépense de 486 419,77 \$ et un emprunt de 99 999\$ pour l'aménagement de la surface multisport au parc Tyler, le tout conformément à l'article 557 de la <i>Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités</i>.</p> <p><b>11.2 Renouvellement du contrat de location de l'imprimante</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-192</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le contrat de location de l'imprimante actuelle à la Mairie vient à échéance sous peu ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> l'administration est satisfaite du service obtenu par BuroPro Citation (Hamster) et souhaite renouveler l'entente ;</p> <p>Il est proposé par Caroline Paul Appuyé par Patrick Proulx</p> <p><b>QUE</b> le conseil renouvelle le contrat de location pour l'imprimante/numériseur/photocopieur de l'administration municipale avec la compagnie BuroPro Citation (Hamster), pour une durée de 66 mois au coût de 277,01\$ par mois.</p> <p><b>QUE</b> le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire no 02 130-22-670.</p> <p><b>Adopté</b></p> <p><b>11.3 Octroi de contrat pour la surveillance et le contrôle de la qualité des matériaux – surface multisport</b></p> <p><b>RÉS. 2025- 193</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le conseil octroyait en juin dernier le mandat à l'entreprise Artelia afin de procéder à une étude géotechnique pour déterminer le type de drainage nécessaire en fonction du type de sol et pour analyser les matériaux présents sur le site, pour la réfection de la surface multisport au parc Tyler, le tout tel qu'il appert de la résolution no 2025-132;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>il serait également opportun d'octroyer un mandat en ce qui concerne la surveillance et le contrôle des matériaux en ce qui a trait au béton, et que la municipalité a reçu une offre de service de la même firme en ce sens;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la proposition a été analysée par l'ingénieur et chargé de projet, lequel recommande de leur octroyer le contrat, notamment en raison de leur connaissance actuelle du dossier puisqu'ils ont réalisé l'étude géotechnique;</p>	<p><b>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</b></p> <p>9.2.1 Minutes of the September 10, 2025 meeting <i>Next meeting on October 8, 2025</i></p> <p><b>9.3 Régie du Parc Massawippi</b></p> <p>9.3.1 Minutes of the meeting of September 17, 2025 <i>Next meeting on October 15, 2025</i></p> <p><b>9.4 M.R.C.</b></p> <p><b>10. PUBLIC SECURITY</b></p> <p><b>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION AND INFRASTRUCTURE</b></p> <p><b>11.1 Filing of the registry certificate – 2025-08 borrowing by-law concerning the multisport surface</b></p> <p>The Chief Administrative Officer and Clerk-Treasurer files with the members of the council the certificate relating to the registration process for persons eligible to vote on borrowing by-law no. 2025 -08 enacting an expenditure of \$486,419.77 and a loan of \$99,999 for the development of the multisport surface at Tyler Park, all in accordance with section 557 of the <i>Act respecting elections and referendums in municipalities</i>.</p> <p><b>11.2 Renewal of the printer lease agreement</b></p> <p><b>RES. : 2025-192</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the lease agreement for the current printer at City Hall is expiring shortly;</p> <p><b>WHEREAS</b> the administration is satisfied with the service provided by BuroPro Citation (Hamster) and wishes to renew the agreement;</p> <p>It is proposed by Caroline Paul Seconded by Patrick Proulx</p> <p><b>THAT</b> the council renew the lease agreement for the municipal administration's printer/scanner/photocopier with BuroPro Citation (Hamster) for a period of 66 months at a cost of \$277.01 per month.</p> <p><b>THAT</b> the amount of the expenditure be appropriated from budget item no. 02 130-22-670.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>11.3 Awarding of contract for the supervision and quality control of materials – multisport surface</b></p> <p><b>RES. 2025- 193</b></p> <p><b>WHEREAS</b> last June, the council awarded a contract to Artelia to conduct a geotechnical study to determine the type of drainage required based on the type of soil and to analyze the materials present on the site for the repair of the multisport surface at Tyler Park, as per Resolution No. 2025-132;</p> <p><b>WHEREAS</b> it would also be appropriate to award a contract for the supervision and control of concrete materials, and the municipality has received an offer of service from the same firm in this regard;</p> <p><b>WHEREAS</b> the proposal has been analyzed by the engineer and project manager, who recommends awarding them the contract, particularly because of their current knowledge of the file since they carried out the geotechnical study;</p>
--	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> octobre 2025

<p>Il est proposé par Alec van Zuiden Appuyé par France Coulombe</p> <p><b>ET RÉSOLU D'OCTROYER</b> le contrat pour la surveillance et le contrôle des matériaux pour le projet de la surface multisport (pour le béton seulement) à la firme Artelia, au montant estimé de 1 711,10\$ taxes en sus.</p> <p><b>QUE</b> le montant de la dépense soit financé à même les subventions obtenues (Fonds Tillotson, CSLE et FRR de la MRC Memphrémagog), du surplus libre de la Municipalité, de dons privés ainsi que par le règlement d'emprunt 2025-08.</p> <p><b>Adopté</b></p> <p><b>11.4 Implantation du logiciel Antidote bilingue – Offre Informatique ASR</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-194</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> l'administration croit opportun de faire l'implantation d'un logiciel d'aide à la rédaction;</p> <p><b>ATTENDU</b> l'offre soumise par Informatique ASR pour l'installation du logiciel Antidote 12 bilingue sur 5 postes ;</p> <p>Il est proposé par Peter McHarg Appuyé par Patrick Proulx</p> <p><b>QUE</b> le conseil accepte l'offre d'Informatique ASR datée du 9 septembre 2025 pour l'installation du logiciel Antidote 12 bilingue sur 5 postes au coût de 1 112,50\$, taxes en sus.</p> <p><b>QUE</b> le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire no 02-130-00-414.</p> <p><b>Adopté</b></p> <p><b>11.5 Service conseil en urbanisme – Banque d'heures SCU</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-195</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la Municipalité doit s'assurer d'un service conseil en urbanisme pour l'année 2026;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> depuis plusieurs années le service d'aide conseil en urbanisme est assuré par SCU;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la Municipalité est satisfaite du service rendu et de la disponibilité offerte;</p> <p><b>ATTENDU</b> l'offre de service reçue pour l'année 2026 pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Préparer des amendements à la réglementation en urbanisme, selon les besoins de la municipalité;</li> <li>- Finaliser les amendements de concordance au schéma révisé de la MRC Memphrémagog;</li> <li>- Assurer un accompagnement et suivi en urbanisme de la municipalité;</li> </ul> <p>Il est proposé par le conseiller France Coulombe Appuyé par le conseiller Caroline Paul</p> <p><b>ET</b> résolu de renouveler le mandat pour le service conseil en urbanisme pour l'année 2026 avec SCU pour une banque d'heures équivalente à 7 500 \$ pour l'année 2026, plus taxes et frais de déplacements. Le taux horaire de l'urbaniste Marc-Antoine Côté est de 120 \$/hre et les frais de déplacements sont de 0,70 \$/km pour l'année 2026.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>11.6 Formations obligatoires pour les nouveaux élus – Offre de la FQM</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-196</b></p>	<p>It is proposed by Alec van Zuiden Seconded by France Coulome</p> <p><b>AND RESOLVED TO AWARD</b> the contract for the supervision and control of materials for the multisport surface project (for concrete only) to the firm Artelia, at an estimated cost of \$1 711,10 plus taxes.</p> <p><b>THAT</b> the amount of the expenditure be financed from the subsidies obtained (Tillotson Fund, CSLE and FRR from the MRC Memphrémagog), the Municipality's free surplus, private donations and borrowing by-law 2025-08.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>11.4 Implementation of bilingual Antidote software – Informatique ASR offer</b></p> <p><b>RES. : 2025-194</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the administration believes it is appropriate to implement writing assistance software;</p> <p><b>WHEREAS</b> Informatique ASR has submitted a bid to install bilingual Antidote 12 software on five workstations;</p> <p>It is proposed by Peter McHarg Seconded by Patrick Proulx</p> <p><b>THAT</b> the council accept the offer from Informatique ASR dated September 9, 2025, for the installation of bilingual Antidote 12 software on five workstations at a cost of \$1,112.50, plus taxes.</p> <p><b>THAT</b> the amount of the expenditure be appropriated from budget item no. 02-130-00-414.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>11.5 Urban planning consulting services – Time bank – SCU</b></p> <p><b>RES.: 2025- 195</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality must secure urban planning consulting services for the year 2026;</p> <p><b>WHEREAS</b> SCU has been providing urban planning consulting services for several years;</p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality is satisfied with the services provided and the availability offered;</p> <p><b>WHEREAS</b> the service offer received for 2026 includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Preparing amendments to urban planning regulations, as required by the municipality;</li> <li>- Finalizing amendments to align with the revised MRC Memphrémagog plan;</li> <li>- Providing support and follow-up for the municipality's urban planning efforts;</li> </ul> <p>It is proposed by the councillor France Coulombe Seconded by the councillor Caroline Paul</p> <p><b>AND</b> resolved to renew the mandate for urban planning consulting services for the year 2026 with SCU for a bank of hours equivalent to \$7,500 for the year 2026, plus taxes and travel expenses. The hourly rate for urban planner Marc-Antoine Côté is \$120/hour and travel expenses are \$0.70/km for the year 2026. Carried</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>11.6 Mandatory training for newly elected officials – FQM offer</b></p> <p><b>RES.: 2025-196</b></p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> octobre 2025

<p><b>ATTENDU QU'</b>à compter des élections générales municipales du 2 novembre 2025, les membres des conseils municipaux devront suivre deux formations obligatoires dans un délai de 6 à 9 mois suivant leur entrée en fonction ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la première formation obligatoire concerne l'éthique et la déontologie;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la deuxième formation imposée par le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation concerne les rôles et responsabilités des élus et couvre un large éventail de sujets essentiels à la gestion municipale, soit :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Le fonctionnement des municipalités locales et régionales</li><li>- Les relations entre les instances politiques et administratives ;</li><li>- La gestion budgétaire, les finances et la fiscalité municipale ;</li><li>- L'aménagement du territoire et l'urbanisme.</li></ul> <p><b>ATTENDU QU'</b>un élu ayant fait défaut de participer à l'une ou l'autre de ces formations peut se voir suspendre par la Commission municipale du Québec (CMQ) ;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>il est dans l'intérêt des élus de suivre ces formations tôt après leur entrée en fonction afin qu'ils puissent mieux comprendre leur rôle, maîtriser les enjeux municipaux et servir plus efficacement leurs communautés ;</p> <p><b>ATTENDU</b> le devis pour une formation en présentiel soumis par la Fédération Québécoise des Municipalités (FQM) le 17 septembre 2025 ;</p> <p>Il est proposé par Patrick Proulx Appuyé par Alec van Zuiden</p> <p><b>D'ACCEPTER</b> le devis pour formation en présentiel de la FQM au montant de 5 775\$ plus taxes ;</p> <p><b>QUE</b> le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire no 02-110-00-346.</p> <p><b>Adopté</b></p> <p><b>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</b></p> <p><b>12.1 Village d'Halloween</b></p> <p>Le maire rappelle le retour du Village d'Halloween le samedi 25 octobre prochain.</p> <p><b>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</b></p> <p><b>14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</b></p> <p><b>14.1 Dépôt d'une demande au PAVL – Volet soutien – Réfection d'une section de la rue Maple</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-197</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) vise à assister les municipalités dans la planification, l'amélioration et le maintien des infrastructures du réseau routier local et municipal dont elles ont la responsabilité;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les membres du conseil ont pris connaissance des modalités d'application du PAVL, notamment celles du volet concerné par la demande d'aide financière soumise dans le cadre de ce programme, et s'engagent à les respecter;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les interventions visées dans la demande d'aide financière concernent des routes sous l'autorité municipale et des travaux admissibles à l'aide financière;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> seuls les travaux réalisés après la date figurant sur la lettre d'annonce sont admissibles à une aide</p>	<p><b>WHEREAS</b>, as of the municipal general elections of November 2, 2002, municipal council members will be required to complete two mandatory training courses within six to nine months of taking office;</p> <p><b>WHEREAS</b> the first mandatory training course concerns ethics and professional conduct;</p> <p><b>WHEREAS</b> the second training session required by the Department of Municipal Affairs and Housing concerns the roles and responsibilities of elected officials and covers a wide range of topics essential to municipal management, namely:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- The functioning of local and regional municipalities</li><li>- Relations between political and administrative authorities</li><li>- Budget management, municipal finances, and taxation;</li><li>- Land use planning and urban planning.</li></ul> <p><b>WHEREAS</b> an elected official who fails to participate in either of these training courses may be suspended by the Commission municipale du Québec (CMQ);</p> <p><b>WHEREAS</b> it is in the interest of elected officials to take these training courses early after taking office so that they can better understand their role, master municipal issues, and serve their communities more effectively;</p> <p><b>WHEREAS</b> the quote for in-person training submitted by the Fédération Québécoise des Municipalités (FQM) on September 17, 2025;</p> <p>It is proposed by Patrick Proulx Seconded by Alec van Zuiden</p> <p><b>TO ACCEPT</b> the quote for in-person training from the FQM in the amount of \$5,775 plus taxes;</p> <p><b>THAT</b> the amount of the expenditure is appropriate under budget item no. 02-110-00-346.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</b></p> <p><b>12.1 Halloween Village</b></p> <p>The mayor reminds everyone that the Halloween Village will be back on Saturday, October 25.</p> <p><b>13. ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT AND TOURISM</b></p> <p><b>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</b></p> <p><b>14.1 Submission of an application to the PAVL – Support component – Repair of a section of Maple Street</b></p> <p><b>RES. : 2025-197</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) aims to assist municipalities in planning, improving, and maintaining the local and municipal road network infrastructure for which they are responsible;</p> <p><b>WHEREAS</b> the members of the council have reviewed the terms and conditions of the PAVL, particularly those relating to the component concerned by the application for financial assistance submitted under this program, and undertake to comply with them;</p> <p><b>WHEREAS</b> the work referred to in the application for financial assistance concerns roads under municipal authority and is eligible for financial assistance;</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> octobre 2025

<p>financière;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le bénéficiaire d'une aide financière doit faire réaliser les travaux dans les douze mois suivant la lettre d'annonce et qu'il a pris connaissance des restrictions d'accès au programme prévues à la section 1.10 des modalités qui s'appliquent;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> choisit d'établir la source de calcul de l'aide financière selon l'option suivante : l'estimation détaillée du coût des travaux;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la chargée de projet de la Municipalité, Mme Josiane Hudon, représente cette dernière auprès du Ministère dans le cadre de ce dossier;</p> <p>Il est proposé par Patrick Proulx Appuyé par Caroline Paul</p> <p><b>QUE</b> le conseil de la municipalité d'Ayer's Cliff autorise la présentation d'une demande d'aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d'application en vigueur, reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée, et certifie que Mme Josiane Hudon est dûment autorisée ou autorisé à signer tout document ou entente à cet effet, y compris la convention d'aide financière, lorsqu'applicable, avec la ministre des Transports et de la Mobilité durable.</p> <p><b>QUE</b> la présente résolution abroge la résolution no 2025-179.</p> <p><b>Adopté</b></p> <p><b>15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</b></p> <p><b>16. URBANISME</b></p> <p><b>16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 16 septembre 2025</b></p> <p>Tous les membres du conseil ont reçu une copie du procès-verbal de la réunion tenue le 16 septembre 2025 afin de prendre connaissance des conclusions.</p> <p><b>16.1.1 Matricules 1904-14-2760, 1904-14-5192, 1904-15-5636 et 1904-15-7333, lots 5 284 627, 5 284 628, 4 665 010 et 4 665 011, 881-883 rue Main, 828 rue Strathcona, Res-11 et Res-9, PIIA-1 et PIIA-6, Demande de projet particulier de construction (PPCMOI) pour l'implantation d'un projet de 3 bâtiments résidentiels multifamiliaux</b></p> <p><b>REPORTÉ</b></p> <p><b>16.1.2 Matricule 1904-17-7407, 1904-17-0608 lots 5 667 815, 5 667 816 rue Laurel Res-9 PIIA, Demande de projet particulier de construction (PPCMOI) pour l'implantation de 2 bâtiments résidentiels jumelés</b></p> <p><b>RÉS.: 2025- 198</b></p> <p><b>Considérant</b> le Règlement numéro 2025-03 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) en vigueur;</p> <p><b>Considérant</b> le dépôt d'une demande ayant pour objet de permettre l'implantation d'un projet résidentiels bi familiale jumelé et ce, pour 2 logements de 4 unités au total ;</p> <p><b>Considérant</b> les plans et documents portant le titre « Demande de PPCMOI 2025-09-005 / 6-8 rue Laurel datés en 05 septembre 2025, et soumis au soutien des présentes;</p>	<p><b>WHEREAS</b> only work carried out after the date indicated on the announcement letter is eligible for financial assistance;</p> <p><b>WHEREAS</b> the recipient of financial assistance must have the work carried out within twelve months of the announcement letter and has read the restrictions on access to the program set out in section 1.10 of the applicable terms and conditions;</p> <p><b>WHEREAS</b> chooses to establish the basis for calculating financial assistance according to the following option: the detailed estimate of the cost of the work;</p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality's project manager, Ms. Josiane Hudon, represents the Municipality before the Ministry in this matter;</p> <p>It is proposed by Patrick Proulx Seconded by Caroline Paul</p> <p><b>THAT</b> the Council of the Municipality of Ayer's Cliff authorize the submission of an application for financial assistance, confirm its commitment to comply with the applicable terms and conditions, acknowledge that in the event of non-compliance, the financial assistance will be terminated, and certify that Ms. Josiane Hudon is duly authorized to sign any document or agreement to this effect, including the financial assistance agreement, where applicable, with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.</p> <p><b>THAT</b> this resolution repeal Resolution No. 2025-179.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</b></p> <p><b>16. URBAN PLANNING</b></p> <p><b>16.1 To read the conclusions of the CCU - Session of September 16<sup>th</sup>, 2025</b></p> <p>All Council members received a copy of the minutes of the meeting on September 16<sup>th</sup> 2025 to read the conclusions.</p> <p><b>16.1.1 Registration numbers 1904-14-2760, 1904-14-5192, 1904- 15-5636, and 1904-15-7333, lots 5 284 627, 5 284 628, 4 665 010 and 4 665 011, 881-883 Main Street, 828 Strathcona Street, Res-11 and Res-9, PIIA-1 and PIIA-6, Special Construction Project Application (PPCMOI) for the implementation of a project involving three multi-family residential buildings</b></p> <p><b>DELAYED</b></p> <p><b>16.1.2 Lot numbers 1904-17-7407, 1904-17-0608, lots 5 667 815, 5 667 816 Laurel Street Res-9 PIIA, Application for a special construction project (PPCMOI) for the implementation of two semi-detached residential buildings</b></p> <p><b>RES.:2025-198</b></p> <p><b>Considering</b> Bylaw No. 2025-03 on specific construction, modification, or occupancy projects for buildings (PPCMOI), currently in force;</p> <p><b>Considering</b> the submission of an application to allow the implementation of a semi-detached two-family residential project for a total of two dwellings with four units;</p> <p><b>Considering</b> the plans and documents entitled “PPCMOI Application 2025-09-005 / 6-8 Laurel Street” dated September 5, 2025, and submitted in support of the present application;</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> octobre 2025

<p><b>Considérant</b> que le projet tel que présenté est conforme aux critères et objectifs du plan d'urbanisme en vigueur;</p> <p><b>Considérant</b> que le projet déroge à la grille des usages et des constructions autorisés par zone, du règlement de zonage en vigueur;</p> <p><b>Considérant</b> que l'usage autorisé permettra la reconnaissance de caractériser le cadre bâti et définir, à partir des résultats, un cadre d'intervention sur les bâtiments existants et l'insertion de nouveaux bâtiments, de manière à générer une image distincte harmonisée ;</p> <p><b>Considérant</b> l'emplacement visé dans la rue Laurel;</p> <p><b>Considérant</b> l'avis favorables à l'unanimité du comité consultatif d'urbanisme sans conditions émis à l'égard de la présente demande en date du 5 septembre 2025;</p> <p><b>Considérant</b> que le présent projet fera l'objet d'une assemblée publique de consultation conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, et qu'un avis public sera publié conformément à cet effet;</p> <p>Il est proposé par France Coulombe Appuyé par Caroline Paul Et résolu :</p> <p>D'<b>ADOPTER</b> le premier projet PPCMOI, soit la demande en urbanisme numéro 2025-09-0006, afin d'autoriser, l'implantation de 2 logements bi familiale isolé 4 unités au total, au rue Laurel, lots 5 667 815, 5 667 816 ;</p> <p>De procéder à une assemblée publique de consultation annoncée préalablement par un avis public, et ce, conformément à la <i>Loi sur l'aménagement et l'urbanisme</i>.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</b></p> <p><b>16.2.1 Règlement no 2025-09 modifiant le règlement de construction no 2009-06 – Adoption finale</b></p> <p><b>RÉS.: 2025- 199</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le Maire Simon Roy a donné un avis de motion que le règlement portant le no 2025-09 serait présenté pour adoption;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>un premier projet dudit règlement a été adopté par le conseil lors de la séance du 4 août dernier ;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>une assemblée publique sur le projet de règlement, laquelle a eu lieu le 14 août 2025;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>aucune modification n'a été apportée suite à cette consultation publique ;</p> <p>Il est proposé par Alec van Zuiden Appuyé par France Coulombe</p> <p><b>QUE</b> le conseil adopte le règlement no 2025-09 modifiant le règlement de construction no 2009-06. Ce règlement a notamment pour objectif de permettre l'utilisation de fondation en bois et sur pieux, remettre la responsabilité de la conformité au Code de construction aux entrepreneurs qui effectuent les travaux ou aux concepteurs des plans.</p> <p><b>QUE</b> les membres du conseil reconnaissent avoir reçu copie du règlement au plus tard trois jours avant la séance et déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture.</p> <p><b>Adoptée</b></p>	<p><b>Considering</b> that the project as presented complies with the criteria and objectives of the urban plan in force;</p> <p><b>Considering</b> that the project deviates from the grid of uses and construction authorized by zone in the zoning bylaw in effect;</p> <p><b>Considering</b> that the authorized use will allow for the recognition of the built environment and, based on the results, define a framework for intervention on existing buildings and the insertion of new buildings, in order to generate a distinct, harmonized image;</p> <p><b>Considering</b> the location targeted on Laurel Street;</p> <p><b>Considering</b> the <b>unanimous favorable</b> opinion of the urban planning advisory committee, issued without conditions, regarding this application on September 5, 2025;</p> <p><b>Considering</b> that this project will be the subject of a public consultation meeting in accordance with the Act respecting land use planning and development, and that a public notice will be published to that effect;</p> <p>It is proposed by France Coulombe Seconded by Caroline Paul And resolved:</p> <p>To <b>ADOPT</b> the first PPCMOI project, namely urban planning application number 2025-09-0006, in order to authorize the construction of two detached two-family dwellings with a total of four units on Laurel Street, lots 5 667 815 and 5 667 816;</p> <p>To hold a public consultation meeting, announced in advance by public notice, in accordance with the <i>Act respecting land use planning and development</i>.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>16.2 Amendments to the Planning regulations</b></p> <p><b>16.2.1 Bylaw No. 2025-09 amending Building Bylaw No. 2009-06 – Final adoption</b></p> <p><b>RES.:2025-199</b></p> <p><b>WHEREAS</b> Mayor Simon Roy gave notice of a motion that Bylaw No. 2025-09 would be presented for adoption;</p> <p><b>WHEREAS</b> a first draft of the said bylaw was adopted by the council at its meeting on August 4;</p> <p><b>WHEREAS</b> a public meeting on the draft bylaw was held on August 14, 2025;</p> <p><b>WHEREAS</b> no amendments were made following this public consultation;</p> <p>It is proposed by Alec van Zuiden Seconded by France Coulombe</p> <p><b>THAT</b> the council adopt Bylaw No. 2025-09 amending Building Bylaw No. 2009-06. The purpose of this bylaw is to allow the use of wood and pile foundations and to transfer responsibility for compliance with the Building Code to the contractors performing the work or the designers of the plans.</p> <p><b>THAT</b> the members of the council acknowledge that they received a copy of the bylaw no later than three days before the meeting and declare that they have read it and waive its reading.</p> <p><b>Adopted</b></p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> octobre 2025

<p><b>16.2.2 Règlement no 2025-10 modifiant le règlement de permis et certificats no 2009-07 – Adoption finale</b></p> <p><b>RÉS.: 2025- 200</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le Maire Simon Roy a donné un avis de motion que le règlement portant le no 2025-10 serait présenté pour adoption;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>un premier projet dudit règlement a été adopté par le conseil lors de la séance du 4 août dernier ;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>une assemblée publique sur le projet de règlement, laquelle a eu lieu le 14 août 2025;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>aucune modification n'a été apportée suite à cette consultation publique ;</p> <p>Il est proposé par Peter McHarg Appuyé par Patrick Proulx</p> <p><b>QUE</b> le conseil adopte le règlement no 2025-10 modifiant le règlement de permis et certificats no 2009-07.</p> <p><b>QUE</b> ce règlement a notamment pour objectif d'ajouter des dispositions sur les renouvellements de permis, de bonifier les obligations liées au permis ou certificats ainsi que les travaux non soumis à l'obligation d'obtenir un certificat d'autorisation pour réparation, d'ajouter un certificat d'autorisation pour le branchement au réseau d'aqueduc et d'égout, de minimiser les situations nécessitant un certificat d'implantation pour les bâtiments accessoires, d'ajouter une superficie minimale de remblai et déblai pour l'obligation de demander un certificat d'autorisation, d'augmenter la hauteur à partir de laquelle un certificat d'autorisation est demandé pour ériger un mur de soutènement, de demander certains documents additionnels lors de demande spécifique.</p> <p><b>QUE</b> les membres du conseil reconnaissent avoir reçu copie du règlement au plus tard trois jours avant la séance et déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture.</p> <p><b>Adoptée</b></p>	<p><b>16.2.2 Bylaw No. 2025-10 amending Permit and Certificate Bylaw No. 2009-07 – Final adoption</b></p> <p><b>RES.:2025-200</b></p> <p><b>WHEREAS</b> Mayor Simon Roy gave notice of a motion that Bylaw No. 2025-10 be presented for adoption;</p> <p><b>WHEREAS</b> a first draft of the said bylaw was adopted by the council at its meeting on August 4;</p> <p><b>WHEREAS</b> a public meeting on the draft bylaw was held on August 14, 2025;</p> <p><b>WHEREAS</b> no amendments were made following this public consultation;</p> <p>It is proposed by Peter McHarg Seconded by Patrick Proulx</p> <p><b>THAT</b> the council adopt Bylaw No. 2025-10 amending Bylaw No. 2009-07 on permits and certificates.</p> <p><b>THAT</b> the purpose of this bylaw is to add provisions on permit renewals, improve the obligations related to permits or certificates and the work not subject to the obligation to obtain a certificate of authorization for repairs, add a certificate of authorization for connection to the water and sewer system, to minimize situations requiring a site plan certificate for accessory buildings, to add a minimum fill and excavation area for the requirement to apply for a certificate of authorization, to increase the height at which a certificate of authorization is required to erect a retaining wall, and to request certain additional documents for specific applications.</p> <p><b>THAT</b> the members of the council acknowledge that they received a copy of the bylaw no later than three days before the meeting and declare that they have read it and waive its reading.</p> <p><b>Adopted</b></p>
<p><b>16.2.3 Règlement no 2025-11 modifiant le règlement de zonage 2009-04 – Adoption finale</b></p> <p><b>RÉS.: 2025-201</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le Maire Simon Roy a donné un avis de motion que le règlement portant le no 2025-11 serait présenté pour adoption;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>un premier projet dudit règlement a été adopté par le conseil lors de la séance du 4 août dernier ;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>une assemblée publique sur le projet de règlement, laquelle a eu lieu le 14 août 2025;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> suite à cette consultation le conseil adoptait le second projet de règlement à la séance du 2 septembre dernier avec des modifications;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>un avis public d'approbation référendaire a été dûment publié et qu'aucune demande de registre n'a été présentée ;</p> <p>Il est proposé par Caroline Paul Appuyé par Patrick Proulx</p> <p><b>QUE</b> le conseil adopte le règlement 2025-11 modifiant le règlement de zonage 2009-04.</p> <p><b>QUE</b> ce règlement a notamment pour objets:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- D'inclure une disposition facilitant l'application des normes lorsqu'un lot ou terrain est compris à même deux zones;</li></ul>	<p><b>16.2.3 Bylaw No. 2025-11 amending Zoning Bylaw 2009-04 – Final adoption</b></p> <p><b>RES.:2025-201</b></p> <p><b>WHEREAS</b> Mayor Simon Roy gave notice of a motion that Bylaw No. 2025-11 be presented for adoption;</p> <p><b>WHEREAS</b> a first draft of the said bylaw was adopted by the council at the meeting of August 4 last;</p> <p><b>WHEREAS</b> a public meeting on the draft bylaw was held on August 14, 2025;</p> <p><b>WHEREAS</b> following this consultation, the council adopted the second draft bylaw at the meeting of September 2 last, with amendments;</p> <p><b>WHEREAS</b> a public notice of referendum approval was duly published and no request for registration was submitted;</p> <p>It is proposed by Caroline Paul Seconded by Patrick Proulx</p> <p><b>THAT</b> the council adopt Bylaw 2025-11 amending Zoning Bylaw 2009-04.</p> <p><b>THAT</b> the purpose of this bylaw is, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- To include a provision facilitating the application of standards when a lot or land is included in two zones;</li></ul>

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> octobre 2025

- D'inclure d'apporter une spécification quant aux abris d'auto permanents;
- De revoir à la hausse les normes de bâtiments accessoires permis sur un terrain et souhaite autoriser l'aménagement d'un logement dans un bâtiment accessoire, sous réserve de certaines conditions;
- D'apporter quelques ajustements aux règles encadrant les arbres (variété autorisée à planter, couverture boisée et arbre remarquable);
- De permettre des abris pour bacs de matières résiduelles et des génératrices sur un terrain, avec certaines normes d'implantation, en plus de permettre ces équipements et les bonbonnes dans la cour avant avec camouflage;
- D'augmenter la largeur maximale d'une entrée de cour pour des fins résidentielles;
- De permettre des bâtiments principaux ou accessoires ayant la forme d'un dôme ou d'une arche;
- De ne plus permettre des nouveaux projets d'ensemble par le biais du règlement de zonage;
- D'interdire l'utilisation de polystyrène non encapsulé pour la construction des quais, ainsi que de bonifier les mesures de protection contre l'érosion lors de travaux, en ajoutant notamment des croquis pour faciliter la compréhension;
- Mieux encadrer la mixité des usages principaux dans un même bâtiment, permettre les bâtiments accessoires en cour avant sous réserve qu'ils soient assujettis au PIIA, ainsi que simplifier les normes concernant l'entretien, l'hygiène et le confort des poules gardées à des fins personnelles;
- Permettre des enseignes commerciales légèrement plus volumineuses et en quantité légèrement plus importante;

- To include a specification regarding permanent car shelters;
- To revise upward the standards for accessory buildings permitted on a lot and to authorize the development of housing in an accessory building, subject to certain conditions;
- To make some adjustments to the rules governing trees (varieties authorized for planting, tree cover, and remarkable trees);
- To allow shelters for waste bins and generators on a lot, with certain installation standards, in addition to allowing such equipment and gas cylinders in the front yard with camouflage;
- Increase the maximum width of a yard entrance for residential purposes;
- Allow main or accessory buildings in the shape of a dome or arch;
- No longer allow new development projects through zoning regulations;
- Prohibit the use of non-encapsulated polystyrene for the construction of docks, and improve erosion control measures during construction, notably by adding sketches to facilitate understanding.
- Better regulate the mix of primary uses in the same building, allow accessory buildings in front yards provided they are subject to the PIIA, and simplify the standards concerning the maintenance, hygiene, and comfort of chickens kept for personal purposes;
- Allow slightly larger commercial signs and a slightly greater number of them;

**ATTENDU QUE** suite à l'assemblée de consultation, le conseil a apporté les modifications suivantes au second projet de règlement par rapport au premier projet :

- Limiter l'application de l'article 2 (interprétation des limites de zone) à des terrains situés entièrement à l'intérieur du périmètre d'urbanisation;
- Inclure les abris d'auto détachés dans les bâtiments accessoires mais exclure les serres temporaires en toile;
- Ajouter des définitions du terme « unité d'habitation accessoire (UHA) » et du terme « abri pour bacs de matière résiduelle »;
- Bonifier l'écran végétal pour les thermopompes, réservoirs, bonbonnes, citernes, génératrices et appareils mécaniques;
- Ajouter une distance de 30 m de toute conduite souterraine pour la plantation d'un saule pleureur dans une rive;
- Ne pas exiger d'ingénieur pour définir si un arbre remarquable peut être coupé mais référer plutôt à l'inspecteur en environnement;
- Limiter les fanions commerciaux sans permis à 0,5 m<sup>2</sup> de superficie maximale;
- Limiter la superficie maximale d'un bâtiment accessoire en cour avant à 75 m<sup>2</sup>;
- Ajouter une disposition assurant la prohibition d'une UHA à l'extérieur du périmètre urbain;
- Utiliser la superficie brute de plancher pour le calcul visant la superficie maximale d'une UHA.

**QUE** les membres du conseil reconnaissent avoir reçu copie du règlement au plus tard trois jours avant la séance et déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture.

**WHEREAS**, following the consultation meeting, the council made the following changes to the second draft bylaw compared to the first draft:

- Limit the application of section 2 (interpretation of zone boundaries) to land located entirely within the urbanization perimeter;
- Include detached carports in accessory buildings but exclude temporary canvas greenhouses;
- Add definitions for the terms "accessory dwelling unit (ADU)" and "residual material bin shelter";
- Improve the vegetation screen for heat pumps, tanks, cylinders, cisterns, generators, and mechanical devices.
- Add a distance of 30 m from any underground pipe for planting a weeping willow on a riverbank.
- Do not require an engineer to determine whether a remarkable tree can be cut down, but rather refer to the environmental inspector;
- Limit commercial flags without a permit to a maximum area of 0.5 m<sup>2</sup>;
- Limit the maximum area of an accessory building in the front yard to 75 m<sup>2</sup>;
- Add a provision prohibiting a UHA outside the urban perimeter.
- Use gross floor area to calculate the maximum area of a UHA.

**THAT** the members of the council acknowledge that they received a copy of the bylaw at least three days before the meeting, declare that they have read it, and waive its reading.

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> octobre 2025

<p><b>Adoptée</b></p> <p><b>16.2.4 Règlement no 2025-12 modifiant le règlement de PIIA no 2009-09 – Adoption finale</b></p> <p><b>RÉS.: 2025- 202</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le Maire Simon Roy a donné un avis de motion que le règlement portant le no 2025-12 serait présenté pour adoption;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>un premier projet dudit règlement a été adopté par le conseil lors de la séance du 4 août dernier ;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>une assemblée publique sur le projet de règlement, laquelle a eu lieu le 14 août 2025;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>aucune modification n'a été apportée suite à cette consultation publique ;</p> <p>Il est proposé par France Coulombe Appuyé par Alec van Zuiden</p> <p><b>QUE</b> le conseil adopte le règlement no 2025-12 modifiant le règlement de PIIA no 2009-09.</p> <p><b>QUE</b> ce règlement a notamment pour objectif d'encadrer par le biais du PIIA, l'implantation de bâtiment accessoire en cour avant.</p> <p><b>QUE</b> les membres du conseil reconnaissent avoir reçu copie du règlement au plus tard trois jours avant la séance et déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>16.2.5 Règlement 2025-14 modifiant le règlement de PIIA no 2009-09 – Avis de motion</b></p> <p>Le maire Simon Roy donne un avis de motion pour le projet de règlement no 2025-14 modifiant le règlement de PIIA no 2009-09.</p> <p>Ce règlement a notamment pour objectif d'encadrer par le biais du PIIA, les interventions réalisées dans une pente forte de 15% et plus et pas seulement celles dans une pente de 15 % à moins de 30%;</p> <p><b>16.2.6 Règlement 2025-14 modifiant le règlement de PIIA no 2009-09 – Adoption du projet</b></p> <p><b>RÉS.: 2025- 203</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité d'Ayer's Cliff le pouvoir en vertu de la Loi, de modifier son règlement de plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité souhaite encadrer par le biais du PIIA, les interventions réalisées dans une pente forte de 15% et plus et pas seulement celles dans une pente de 15 % à moins de 30%;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité devra tenir une assemblée publique sur le projet de règlement ;</p> <p>Il est proposé par Patrick Proulx Appuyé par Caroline Paul</p> <p><b>QUE</b> le conseil adopte le premier projet de règlement no 2025-14 modifiant le règlement de PIIA 2009-09.</p> <p><b>QUE</b> la directrice générale affichera prochainement un avis public pour la tenue de la consultation publique.</p> <p><b>QUE</b> les membres du conseil reconnaissent avoir reçu copie du premier projet de règlement au plus tard trois jours avant la séance et déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture.</p> <p><b>Adoptée</b></p>	<p><b>Adopted</b></p> <p><b>16.2.4 Bylaw No. 2025-12 amending PIIA Bylaw No. 2009-09 – Final adoption</b></p> <p><b>RES.:2025-202</b></p> <p><b>WHEREAS</b> Mayor Simon Roy gave notice of a motion that Bylaw No. 2025-12 be presented for adoption;</p> <p><b>WHEREAS</b> a first draft of the said bylaw was adopted by the council at the meeting of August 4;</p> <p><b>WHEREAS</b> a public meeting on the draft bylaw was held on August 14, 2025;</p> <p><b>WHEREAS</b> no amendments were made following this public consultation;</p> <p>It is proposed by France Coulombe Seconded by Alec van Zuiden</p> <p><b>THAT</b> the council adopt Bylaw No. 2025-12 amending PIIA Bylaw No. 2009-09.</p> <p><b>THAT</b> the purpose of this bylaw is to regulate, through the PIIA, the construction of accessory buildings in front yards.</p> <p><b>THAT</b> the members of the council acknowledge that they received a copy of the bylaw at least three days before the meeting, declare that they have read it, and waive its reading.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>16.2.5 Bylaw 2025-14 amending PIIA Bylaw No. 2009-09 – Notice of motion</b></p> <p>The Mayor Simon Roy gives notice of motion for draft bylaw no. 2025-14 amending PIIA bylaw no. 2009-09.</p> <p>The purpose of this bylaw is to regulate, through the PIIA, interventions carried out on slopes with a gradient of 15% or more, and not only those on slopes with a gradient of between 15% and 30%.</p> <p><b>16.2.6 Bylaw 2025-14 amending PIIA Bylaw No. 2009-09 – Adoption of the draft</b></p> <p><b>RES.:2025-203</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the municipality of Ayer's Cliff has the power under the Act to amend its Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) by-law;</p> <p><b>WHEREAS</b> the municipality wishes to use the PIIA to regulate developments on slopes with a gradient of 15% or more, and not only those on slopes with a gradient of between 15% and 30%;</p> <p><b>WHEREAS</b> the municipality must hold a public meeting on the draft bylaw;</p> <p>It is proposed by the councilor Patrick Proulx Seconded by the councillor Caroline Paul</p> <p><b>THAT</b> the council adopt the first draft of Bylaw No. 2025-14 amending Bylaw PIIA 2009-09.</p> <p><b>THAT</b> the Director General post a public notice of the public consultation in the near future.</p> <p><b>THAT</b> the members of the council acknowledge that they received a copy of the first draft of the bylaw no later than three days before the meeting and declare that they have read it and waive its reading.</p> <p><b>Adopted</b></p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 1<sup>er</sup> octobre 2025

<p><b>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de septembre 2025</b></p> <p>Le rapport sommaire des permis et certificats du mois de septembre 2025 est remis aux élus.</p> <p><b>17. AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p><b>18. VARIA / PÉRIODE DE QUESTIONS</b></p> <p>Les citoyens et le conseil municipal échangent sur divers sujets.</p> <p><b>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-204</b></p> <p>Il est proposé par la conseiller Patrick Proulx</p> <p><b>QUE</b> la réunion soit levée à 20h32.</p> <p><b>Adoptée</b></p>	<p><b>16.3 Tabling of the permit and certificate report of September 2025</b></p> <p>The September 2025 Permits and Certificates report was provided to the elected officials.</p> <p><b>17. NEW BUSINESS</b></p> <p><b>18. VARIA / QUESTION PERIOD</b></p> <p>Citizens and the city council discuss various topics.</p> <p><b>19. ADJOURNMENT - CLOSING</b></p> <p><b>RES. : 2025-204</b></p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx</p> <p><b>THAT</b> the meeting be declared closed at 8:32 p.m.</p> <p><b>Adopted</b></p>
<p><b>Me Abelle L'Écuyer-Legault</b> Directrice générale / Director-General</p>	<p><b>Simon Roy</b> Maire/ Mayor</p>